

《新闻编辑室》S01E01 笔记：为什么美国不伟大

第一集剧情介绍

在一通公开的长篇激论之后，广受好评的新闻主播 Will McAvoy 结束休假回到办公室后，发现他的大部分部下将要另谋他就，而即将合作的新制片人竟是他的前女友 MacKenzie McHale。此时内部消息网络上传来的一则关于墨西哥湾石油泄漏的潜在的灾难性突发新闻，迫使这个新团队共同面临一场新挑战。主播在新闻道德与商业利益，个人利益上将作出如何的选择...

【英语短语】

1. And **with a straight face** you're gonna tell students that America is so **star-spangled** awesome that we're the only ones who have the freedom. 而你居然还一本正经地告诉学生美国已经是世界上独一无二的国家，我们是唯一拥有自由的人！

剧情：Will 对他身边的人认为美国独一无二的原因是自由嗤之以鼻，并嘲笑他已经认为美国不可一世。

with a straight face: 板着脸，一本正经的

2. We never **beat our chest**. 我们从不空口说大话。

剧情：Will 在大学发表长篇大论，先是抨击所谓的美国独大之说，然后又表示如果我们继续努力，美国可以成为世界上最伟大的国家。Will 说：我们不要空口说大话，而应该做该做的事情。

beat our chest: 拍胸脯，打包票

3. I was telling you not to let him **off the hook**. 我是告诉你不要对他手软。

剧情：制作人 Don 对 Will 曾经的采访表示不满，认为他没有问出够尖锐的问题。

off the hook: 脱身，摆脱困境